

INNHold

1	BESKRIVELSE AV APPARATET (se side 3)	123
2	SIKKERHETINFORMASJON	123
3	INSTALLASJON	124
4	FØRSTE GANGS BRUK	124
5	OPPSTART OG FORHÅNDSOPPVARMING	125
6	TILLAGING AV KAFFE (MED BRUK AV KAFFEBØNNER)	125
7	ENDRING AV KAFFEMENGDEN I KOPPEN	127
8	REGULERING AV KAFFEKVERNEN	127
9	TILBEREDNING AV ESPRESSOKAFFE, MEN FORHÅNDSMALT KAFFE (ISTEDENFOR KAFFEBØNNER)	128
10	UTTAK AV VARMT VANN	128
11	ENDRING AV VANNMENGDEN FOR UTТАK AV VARMT VANN	129
12	TILLAGING AV CAPPUCCINO (OPPSKUMMET MELK OG KAFFE)	129
13	TILLAGING AV OPPSKUMMET MELK (UTEN KAFFE)	130
14	ENDRING AV KAFFE- OG MELKEMENGDEN VED TILLAGING AV CAPPUCCINO	130
15	RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	130
15.1	RENGJØRING AV MASKINEN	131
15.2	RENGJØRING AV KAFFEBRYGGINGSENHETEN	131
15.3	RENGJØRING AV MELKEBEHOLDEREN	132
16	ENDRING OG INNSTILLING AV MENYPARAMETRENE	132
16.1	INNSTILLING AV KLOKKEN	133
16.2	INNSTILLING AV TIDSPUNKT FOR AUTOMATISK START	133
16.3	AVKALKNING	133
16.4	ENDRING AV KAFFETEMPERATUREN	134
16.5	ENDRING AV VARIGHETEN TIL VIRKETIDEN	135
16.6	PROGRAMMERING AV VANNETS HARDHET	135
16.7	TILBAKE TIL FABRIKKINNSTILLINGENE	135
16.8	VASKEPROGRAMMER	135
17	ENDRING AV SPRÅKET	136
18	TOLKNINGEN AV DEN VISTE MELDINGEN, OG HVA MAN MÅ GJØRE	136
19	PROBLEMER SOM KAN LØSES PÅ EGEN HÅND FØR MAN KONTAKTER TEKNISK ASSISTANSE	137

1 BESKRIVELSE AV APPARATET (SE SIDE 3)

- A. Reguleringshåndtak for malingsgrad på kaffen
- B. Beholder for kaffebønner
- C. Løkk til kaffebønnebeholderen
- D. Lite løkk til malt kaffe
- E. Rom for måleskjeen
- F. Hylle for oppvarming av kopper
- G. Trakt for innsetting av forhåndsmalt kaffe
- H. Løkk til melkebeholderen, melkeskummen
- I. Utførselsrør for oppskummet melk
- J. Rør for tilførsel av melk
- K. Dyse
- L. Vannbeholder (uttrekkbar)
- M. Melkebeholder
- N. El-ledning
- O. Brett for kopper
- P. Måleskje for malt kaffe
- Q. Dråpeopsamlingskål (uttrekkbar)
- R. Utførsel av varmt vann
- S. Service-luke
- T. Beholder (uttrekkbar) for kaffegrut
- U. Kaffeutførsel (kan reguleres i høyden)
- V. Flyttbar skuff
- X. Kaffebryggingsenhet
- Z. Betjeningspanel

Betjeningspanelet

- 1. Skjerm
- 2. MENY varselampe
- 3. Tast for å aktivere eller deaktivere modus for innstilling av meny-parametrene.
- 4. Tast for valg av forhåndsmalt kaffe, eller -hvis varselampen MENY er tent-, for å vise neste meny-parameter.
- 5. Tast for å utføre skylling, eller -hvis varselampen MENY er tent-, for å endre meny-parametrene.
- 6. Tast for valg av varmt vann, eller - hvis varselampen MENY er tent-, for å bekrefte meny-parametrene.
- 7. Tast for å slå på eller av maskinen
- 8. Tast for valg av kaffesmak
- 9. Tast for utførsel av en eller to kopper konsentrert kaffe
- 10. Tast for utførsel av en eller to kopper normal kaffe
- 11. Tast for utførsel av en eller to kopper mindre konsentrert/ lysere kaffe
- 12. Tast for utførsel av en cappuccino, eller oppskummet melk.

2 SIKKERHETINFORMASJON

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE, OG TA GODT VARE PÅ DEN

- Dette er et apparat som er framstilt for å "lage kaffe" og for å "varme opp drikker". Vær oppmerksom så man ikke brenner seg på varm vannsprut eller damp, eller ved feil bruk av apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk.
All annen bruk må anses som upassende og dermed farlig.
Produsenten kan ikke holdes ansvarlig skader som kommer av uriktig, upassende eller uansvarlig bruk av apparatet.
- Under bruk må man ikke berøre de varme overflatene på apparatet.
Bruk brytere og håndtak.
- Unngå å berøre apparatet med fuktige eller våte hender eller føtter.
- Dette apparatet må ikke tillates brukt av barn eller uegnede personer, uten tilstrekkelig tilsyn.
- Man må ikke la barn leke med apparatet.
- Ved feil og/eller dårlig funksjon på apparatet, må man ikke forsøke å gjøre noen inngrep selv, men slå det av og trekke ut kontakten.

For eventuelle reparasjoner må man kun henvende seg til autoriserte service-senter, og be om at det kun brukes originaldeler.

Manglende respekt for dette prinsippet kan gjøre apparatet usikkert i bruk.

3 INSTALLASJON

- Etter at emballasjen er blitt fjernet må man kontrollere at apparatet er helt. Dersom man er i tvil, må man unngå å bruke apparatet, men henvende seg til kvalifiserte fagfolk.
- Emballasjemateriellet (plastposer, utvidet polysterol, osv), må ikke etterlates innenfor barns rekkevidde fordi dette kan innebære en risiko.
- Plasser apparatet på en arbeidsbenk, på god avstand fra vannkraner, vasker og varmekilder.
- Etter at man har plassert apparatet på arbeidsbenken, må man kontrollere at det blir igjen et ledig område på cirka 5 cm, mellom sideflatene og bakdelen av apparatet, og minst 20 cm over kaffemaskinen.
- Apparatet må aldri installeres i et lokale der temperaturen kan gå ned til under 0 grader (dersom vannet fryser kan apparatet bli ødelagt).
- Kontroller at nettspenningen tilsvarende den som er angitt på merkeskiltet på apparatet. Apparatet må bare koples til en stikkontakt med en minimumsstyrke på 10 A og utstyrt med et effektivt jordingssystem. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som oppstår hvis ikke anlegget er jordnet.
- Dersom stikkontakten og støpslet ikke skulle passe sammen, må støpslet byttes ut av en kvalifisert fagperson.
- Strømledningen på dette apparatet må aldri byttes ut av brukeren selv, fordi det er nødvendig å bruke spesialverktøy for å få dette til. Dersom kabelen blir ødelagt, eller må byttes ut, må man ta kontakt med et autorisert servicesenter, slik at all risiko forebygges. De anbefales at man justerer apparatet etter hardheten på vannet så raskt som mulig, ved å følge framgås måten i avsnitt 16. 6

For at man skal lære å utføre dette riktig er det viktig at man første gang man bruker maskinen følger nøye, steg for steg de anvisningene som blir gitt i de nærmeste avsnittene.

4 FØRSTE GANGS BRUK

1. Ved første gangs bruk må man velge mellom et av de tilgjengelige språkene: engelsk, italiensk, tysk, fransk, spansk, nederlandsk, portugisisk, tsjekkisk. I anvisningene vil vi bruke som eksempel engelsk som språkvalg.

For å stille inn engelsk som valgt språk, settes kontakten i veggen, og man venter til følgende melding kommer opp:

TRYKK OK FOR Å INSTALLERE ENGELSK

Mens meldingen vises, trykk i minst 3 sekunder på tasten **OK** (fig. 1) helt til denne meldingen kommer opp

ENGELSK ER INSTALLERT

Etter dette vil maskinene vise meldingen om at innstillinger er blitt gjennomført på engelsk. Dersom man ved en feil velger et språk som ikke er ønsket, må man følge anvisningene i kap. 17 for å velge riktig språk.

2. Etter 5 sekunder vil maskinen vise:

FYLL VANNBEHOLDEREN

For å fylle vannbeholderen, trekkes den ut (fig. 2), skylles, og fylles så med kaldt vann uten å gå over målestreken MAX. Sett inn beholderen igjen ved å skyve den helt inn.

3. Plasser en kopp under utførselen av varmt vann. 3). (Dersom vannutførselstuten ikke er innsatt, vil maskinen vise meldingen SETT INN VANNTUTEN, og man må deretter hekte denne på som vist i figur 4, og sørge for at pilen på vanntuten og dekslet på maskinen stemmer overens, se fig. 4). Da vil maskinen vise meldingen:

TRYKK OK

- Trykk på tasten OK (fig. 1), og etter får sekunder vil litt vann komme ut av vanntuten. (vannutslippet vil stanse automatisk).
- Maskinen vil nå vise meldingen:

APPARATET SLÅR SEG AV VENNIGST VENT

og så slå seg av.

- Fyll kaffebolderen med kaffebønner (fig. 5).

ADVARSEL: For å unngå feilfunksjoner, må man aldri fylle opp med malt kaffe, pulverkaffe, karamelliser-te kaffebønner, eller andre ting som kan ødelegge maskinen.

5 OPPSTART OG FORHÅNDSOPPVARMING

- Trykk på tasten  (fig. 6), da vil maskinen vise meldingen:

OPPVARMING VENNIGST VENT. . .

for å vise at maskinen holder på å forhåndsoppvarmes.

- Når forhåndsoppvarmingen er ferdig, vil maskinen vise:

SKYLLING VENNIGST VENT. . .

og utfører automatisk en skylling (denne lille vannmengden som kommer ut av tutene på kaffeutførselen vil bli samlet opp av dråpeoppsamleren under).

dersom man ønsker konsentrert kaffe (mindre enn 60 cc), kan man for å sikre seg at kaffen blir varm, fylle koppen med det varme skyllevannet. La vannet stå i koppen noen sekunder (før det tømmes ut) slik at koppen er forhåndsoppvarmet.

Etter dette vil maskinene vise meldingen om at maskinen er klar til bruk.

KLAR TIL BRUK STANDARD SMAK

6 TILLAGING AV KAFFE (MED BRUK AV KAFFEBØNNER)

1. Maskinen er stilt inn fra fabrikk for å produsere kaffe med standard smaksstyrke. Det er mulig å stille inn for kaffe som er ekstra mild, mild, sterk, eller ekstra sterk. For å velge ønsket smak, trykk på tasten  (fig. 7): den innstilte kaffesmaken vil bli vist på skjermen
2. Sett en kopp under kaffetutene dersom man ønsker 1 kopp kaffe (fig. 8), eller to kopper for å få to kopper kaffe (fig. 9). For å få mer "krem" på kaffen bør man nærme kaffeutførselsenheten så mye som mulig til kaffekoppen ved å senke den (fig. 10).
3. Trykk på tasten  dersom man ønsker en konsentrert kaffe (fig. 11), eller tasten  for en normal kaffe, eller tasten  for en mildere kaffe.
Dersom man i stedet ønsker å tilberede 2 kaffekopper trykker man to ganger (i løpet av 2 sekunder). Dersom man ønsker å endre kaffemengden som maskinen automatisk vil tilberede i hver kopp, går man fram som beskrevet i kapittel 7.
(Når du er kommet i til dette punktet vil maskinen male kaffebønnene og tilberede kaffe i koppen. Når man har oppnådd den mengden kaffe som er innstilt, vil maskinen stanse kaffeutførselen, og vil så slippe løs formen med kaffegrut i grutbeholderen).
4. Etter noen sekunder vil maskinen på nytt vise meldingen om at den er klar til bruk, og man kan starte tillagingen av ny kaffe.
5. For å slå av kaffeemaskinen trykker man på tasten .

(Før apparatet slår seg av vil det automatisk utføre liten skylling: Litt varmt vann vil komme ut av kaffetutene, og bli samlet opp av dråpeoppsamleren under. *Forsiktig så man ikke brenner seg*).

MERKNAD 1: Dersom kaffen drypper ut i enkeltdråper, blir det nødvendig å vri på håndtaket som regulerer malingsgraden på bønnene (fig. 12) med et hakk mot høyre (se kap. 8). Fortsett å regulere et hakk av gangen helt til kaffen kommer ut på tilfredsstillende måte.

MERKNAD 2: Dersom kaffen renner ut for fort og "kremen" på kaffen ikke er slik den skal, vrir man bryteren som regulerer malingsgraden (fig. 12) med et hakk mot venstre (se kap. 8). Forsiktig så du ikke vrir reguleringsbryteren for mye, ellers kan det hende at kaffen renner ut i enkeltdråper når man ber om 2 kaffekopper.

MERKNAD 3: *Tips for å få en varmere kaffe:*

- Dersom man med en gang maskinen blir slått på, ber om en konsentrert kaffe (under 60cc), bør man bruke varmt vann for skylling til å forhåndsoppsvarme koppene. Dersom det derimot er gått mer enn 2-3 minutter, siden man ba om å tilberede en kaffekopp, vil det være nødvendig å forhåndsoppsvarme kaffebryggingsenheten ved å trykke på tasten  (fig. 13).
La litt vann renne ned i dråpeoppsamleren, eller bruk dette vannet til å fylle (for deretter å tømme) koppen som skal bruke, slik at den blir varmet opp på forhånd.
- Unngå å bruke for kraftige kopper, fordi de da vil trekke til seg for mye varme, med mindre de er forhåndsoppsvarmet.
- Bruk kopper som er blitt varmet opp på forhånd med varmt vann, eller la dem stå minst 20 minutter på brettet for oppvarming av kopper, oppe på dekslet til den påslåtte kaffemaskinen.

MERKNAD 4: Mens maskinen tilbereder kaffe kan kaffeutførselen bli stanset når som helst ved å trykke på tasten , eller , eller  forhåndsvalgt.

MERKNAD 5: Så snart kaffeutførselen er ferdig, dersom man vil øke kaffevolumet i koppen, er det tilstrekkelig å trykke inn , eller , eller  er valgt på forhånd, helt til man oppnår ønsket volum (dette må utføres innen 3 sekunder etter at kaffeutførselen er ferdig).

MERKNAD 6: når skjermen viser meldingen

FYLL VANNBEHOLDEREN

er det nødvendig å fylle opp vannbeholderen, ellers vil ikke maskinen kunne lage kaffe.
(Det er normalt at de er litt vann igjen i beholderen når denne meldingen vises).

MERKNAD 7: Hver 14. enkle kaffekopp (eller hver 7. doble)14), vil maskinen vise meldingen:

TØM GRUTBEHOLDEREN

noe som varsler deg om at beholderen for brukt kaffegrut er full og derfor må tømmes og rengjøres. Inntil man rengjør beholderen for grut vil denne meldingen bli stående, og maskinen vil ikke kunne tilberede kaffe.

For å gjennomføre rengjøringen, må man åpne service-luken på baksiden, og trekke i håndtaket som er der (fig. 14), trekk deretter ut dråpeoppsamleren (fig. 15), tøm den og gjør den ren.

Tøm så og gjør grundig rent grutbeholderen, vær nøye med å fjerne alle rester som har satt seg fast i bunnen.

VIKTIG: Når man trekker ut dråpeoppsamleren er det **OBLIGATORISK** og også tømme kaffegrutbeholderen, selv om den skulle være halvtom.

Dersom denne operasjonen ikke skulle utføres som anvist, kan det hende at beholderen fylles opp til over maksimum når man senere lager kaffe, noe som fører til at maskine tilstoppes.

MERKNAD 8 : Mens maskinen er i ferd med å lage kaffe må man aldri ta ut vannbeholderen. Dersom den skulle bli fjernet, vil ikke maskinen kunne tilberede kaffen, og den vil vise teksten:

KAFFEN ER FOR FINMALT REGULER KVERNEN OG

SETT INN VANNTUT OG TRYKK PÅ OK

For å starte opp igjen maskinen er det nødvendig å sette inn vanntuten (fig. 4), trykke på tasten **OK**, og slippe ut vann fra utløpet i noen sekunder.

Ved første gangs bruk er det nødvendig å lage 4-5 runder kaffe samt en cappuccino, før resultatene blir gode.

Dersom feil skulle oppstå, bør man ikke henvende seg til et service-senter med en gang.

Problemet kan nesten alltid løses ved å følge instruksjonene som blir angitt i avsnitt 18 og 19.

Dersom denne hjelpen ikke skulle være nok, eller dersom man trenger nærmere forklaringer, anbefaler vi at man kontakter senter for kundeservice per telefon, på nummeret som finnes på det vedlagte arket på side 2. Dersom landet du bor i ikke skulle være blant dem som er angitt på arket, vennligst ring det nummeret som er angitt på garantiseddelen.

7 ENDRING AV KAFFEMENGDEN I KOPPEN

Maskinen er blitt forhåndsinnstilt fra fabrikk for å automatisk lage de følgende kaffemengdene:

- konsentrert kaffe (40 ml), dersom man trykker på tasten ☕,
- normal kaffe (80 ml), dersom man trykker på tasten ☕,
- lys, mild kaffe (120 ml), dersom man trykker på tasten ☕,

Dersom man ønsker å endre disse standardvolumene, går man fram på følgende måte:

- Trykk i minst 8 sekunder på tasten (☕ eller ☕ eller ☕) man ønsker å endre innstilt volum for, helt til meldingen PROGRAM. MENGDE, så vil maskinene begynne å tilberede kaffen;
- Når kaffemengden i koppen når det nivået man ønsker, trykker man enda en gang på samme tast for å lagre den nyinnstilte mengden.

Når vi er kommet så langt er maskinen blitt programmert etter de nye innstillingene, og på skjermen vil teksten KLAR TIL BRUK komme opp:

8 REGULERING AV KAFFEKVERNEN

Kaffekvernen har ikke behov for justeringer, i alle fall ikke til å begynne med, fordi den fra fabrikk sin side er innstilt riktig for kaffebryggingen.

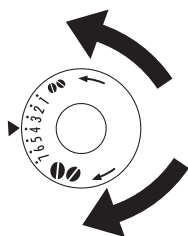
Dersom man allikevel, etter å ha lagd de første koppene kaffe, skulle merke at kaffen renner ut for fort eller for sakte (dråpevis), må man regulere på bryteren som regulerer malingsgraden (fig. 12).

Ved å vri et hakk mot høyre (et tall), vil kaffen føres ut raskere (ikke dråpevis).

Dersom man vrir bryteren et hakk mot venstre vil derimot kaffen føres ut langsommere, og kaffen vil få et mer kremete utseende.

Effekten av denne justeringen vil man kun merke etter at minst 2 runder til med kaffe er blitt tilberedt.

Reguleringsbryteren må kun vrís på mens kaffekvernen er i gang.



For å oppnå en mer langsom utførsel av kaffen og få et mer kremet utseende på kaffen, vrir man mot venstre (=mer finmalt kaffe)

For å oppnå en raskere utførsel av kaffen (ikke dråpevis), må man vri mot høyre (=kaffen er mer grovmalt)

(Maskinen er blitt kontrollert i fabrikk, med kaffe i, derfor er det helt normalt å finne små kafferester i kvernen. Det er allikevel garantert at denne maskinen er helt ny).

9 TILBEREDNING AV ESPRESSOKAFFE, MED FORHÅNDSMALT KAFFE (ISTEDENFOR KAFFEBØNNER)

- Trykk på tasten  (fig. 16) for å velge funksjon med malt kaffe (slik slik ekskluderes kaffekvernen). Da vil maskinen vise meldingen:

KLAR TIL BRUK FORHÅNDSMALT

- Løft den lille luken i midten, og før en måleskje malt kaffe in i trakten (fig. 17), og forsett som beskrevet i forrige avsnitt. NB: Det er kun mulig å tilberede en kaffe av gangen, ved å trykke en enkelt gang på tasten  , eller  eller .
- Dersom man etter å ha bruke maskinen til kaffebrygging med forhåndsmalt kaffe, ønsker å gå tilbake til å bruke kaffebønner, blir det nødvendig å gå tilbake til å deaktivere funksjonen med forhåndsmalt kaffe. Man trykker da en gang til på tasten  , og kaffekvernen blir igjen satt i funksjon.

MERKNAD 1: Fyll aldri opp med forhåndsmalt kaffe når maskinen er avslått for å unngå at den forsvinner inn i maskinen.

MERKNAD 2: Fyll aldri opp med mer enn en måleskje, ellers vil ikke maskinen lage kaffe, og kaffen vil forsvinne inn i maskinen, noe som gjør at kaffen kommer ut dråpevis.



MERKNAD 3: For å dosere riktig mengde kaffe må man kun bruke den medfølgende måleskjeen.

MERKNAD 4: Fyll opp kun med malt kaffe for espresso i trakten, må man aldri fylle opp med kaffebønner, pulverkaffe, eller andre ting som kan ødelegge maskinen.

MERKNAD 5: Dersom man tilsetter mer enn en måleskje kaffe vil trakten tilstoppes, bruk en kniv til å få kaffen til å falle ned (fig. 18), fjern deretter kaffebryggingsenheten, og maskinen som beskrevet i avsnittet 15 "Rengjøring av kaffebryggingsenheten".

10 UTTAK AV VARMT VANN

- Kontroller alltid at maskinen er klar til bruk.
- Sjekk at vanntuten er koplet til dysen (fig. 4);
- Plasser et kar kopp under vannutførselen fig. 3).
- Trykk på tasten  (fig. 1).

Da vil maskinen vise meldingen:

VARMT VANN

og varmt vann føres ut i karet under (Det anbefales at man ikke fører ut vann i mer enn 2 minutter sammenhengende). For å avbryte, trykk på tasten  . Uansett vil maskinen stanse utførselen, med en gang man har oppnådd den forhåndsinnstilte mengden vann).

11 ENDRING AV VANNMENGDE FOR UTTAK AV VART VANN

Maskinen er blitt forhåndsinnstilt fra fabrikk for å automatisk lage klart 250 ml varmt vann.

Dersom man ønsker å endre disse standardvolumene, går man fram på følgende måte:

- Fest på vannutførselstuten (fig. 4).
- Plasser et kar kopp under vannutførselen (fig. 3).
- Trykk i minst 8 sekunder, og slipp så opp tasten  Da vil maskinen vise meldingen:

VARMT VANN PROGRAM. MENGDE.

og det varme vannet vil komme ut av vannutførselstuten.

- Når kaffemengden i koppen når det nivået man ønsker, trykker man enda en gang på  for å lagre den nyinnstilte mengden. (Det anbefales at man ikke fører ut vann i mer enn 2 minutter sammenhengende).

12 TILLAGING AV CAPPUCCINO (OPPSKUMMET MELK OG KAFFE)

- Velg den kaffesmaken man ønsker å bruke til cappuccinoen ved å trykke på tasten .
- Fjern lokket fra melkebeholderen.
- Fyll beholderen med ca 1 dl melk for hver kopp cappuccino man vil lage (Fig. 19), man må ikke fylle til over MAKS-nivået (som tilsvarer ca 750ml ca.), dette er merket av i beholderen. Bruk helst skummetmelk, eller lettmelk ved kjøleskapstemperatur (circa 5°C).
- Vær forsiktig så oppsugingslangen er godt innsatt i gummiknotten (fig. 20), sett deretter lokket på melkebeholderen:
- Fjern vannutførselstuten (fig. 21) og heft melkebeholderen på dysen, og sørg for at pilen på lokket til beholderen den på dekslet på maskinen stemmer overens (fig. 22).
- Flytt melkeutførselsrøret som vist i figur 23, og plasser en kopp som er stor nok under både kaffeutførselen og melkeuttaket.
- Trykk på tasten  (fig. 24). Maskinen vil vise meldingen:

CAPPUCCINO

og etter noen sekunder vil oppskummet melk komme ut fra melkeutførselsrøret og fylle koppen under. (utførselen av melk vil stanse automatisk).

- Maskinen vil deretter male kaffebeholdningene, ta ut kaffen og på nytt gi melding om at den er klar til bruk.
- Cappuccinoen er nå klar: Tilsett sukker etter ønske, og eventuelt litt kakaopulver.

MERKNAD 1: Mens man tilbereder cappuccino er det mulig å stoppe opp melke-, eller kaffeutførselen, ved å trykke på tasten .

MERKNAD 2: Dersom man under produksjonen av oppskummet melk skulle få tom melkebeholder, tas denne løs og med setter til mer melk. Hekt den deretter på plass igjen, og trykk på tasten  for å gi ordre om en ny cappuccino.

MERKNAD 3: For å kunne garantere en fullstendig rengjøring av melkeskummen etter at man er ferdig å lage cappuccino, må man med en gang begynne med rengjøring av det innvendige rørsystemet i lokket på melkeskummen:

- Sett et kar under melkeutførselsrøret;
- Trykk og hold inne tasten **CLEAN** som befinner seg på lokket til melkeskummen, i minst 3 sekunder (fig. 25). Da vil maskinen vise meldingen:

RENGJØRING ER I GANG

Når rengjøringen er ferdig, hektes melkebeholderen av og plasseres i kjøleskapet.

Det anbefales at man ikke lar mels stå utenfor kjøleskapet i mer enn 15 minutter sammenhengende).

MERKNAD 4: Dersom man ønsker å endre kaffemengden som maskinen automatisk vil tilberede i hver kopp, går du fram som beskrevet i kapittel 14.

13 TILLAGING AV OPPSKUMMET/PISKET MELK (UTEN KAFFE)

- Fjern lokket fra melkebeholderen.
- Fyll beholderen med den mengden melk man ønsker å tilberede (fig. 19).
- Sett lokket på melkebeholderen igjen
- Hekt melkebeholderen på maskinen (fig. 22)
- Plasser en kopp som er tilstrekkelig stor under melkeutførselsrøret (fig. 23).
- Trykk to ganger etter hverandre (i løpet av 2 sekunder) tasten  Da vil maskinen vise meldingen:

MELK PISKES OPP

og etter noen sekunder vil oppisket melk komme ut fra melkeutførselsrøret og fylle koppen under.

- Når den oppskedde melken er ferdig utført, må man gjøre rent de indre rørene i melkebeholderen ved å trykke på tasten **CLEAN**, som beskrevet i forrige kapittel (merknad 3).

14 ENDRING PÅ KAFFE- OG MELKEMENGDEN VED TILLAGING AV CAPPUCCINO

Maskinen er blitt forhåndsinnstilt fra fabrikk for å automatisk lage en cappuccino av standard størrelse.

Dersom man ønsker å endre disse standardvolumene, går man fram på følgende måte:

- Fyll melkebeholderen opp til maksimumsnivået som er merket av inne i beholderen.
- Trykk i minst 8 sekunder på tasten , helt til følgende melding blir vist:

MELK TIL CAPPUCCINO PROGRAM. MENGDE

Etter at man har sluppet opp tasten Maskinen vil begynne å produsere melk

- Med en gang man oppnår ønsket mengde melk må man trykke nok en gang på tasten  før melkeutførselen stanser opp. Det anbefales at man ikke tar ut oppisket melk i mer enn 3 minutter sammenhengende.
- Etter noen sekunder vil maskinen begynne å produsere kaffe i koppen, og følgende melding blir vist:

KAFFE TIL CAPPUCCINO PROGRAM. MENGDE

- Med en gang man oppnår ønsket mengde kaffe, må man trykke nok en gang på tasten  før kaffeutførselen stanser opp.

Når vi er kommet så langt er maskinen blitt programmert etter de nye innstillingene, og på skjermen vil teksten "READY" komme opp (KLAR TIL BRUK):

15 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før man utfører en hvilken som helst rengjøringsoperasjon, må maskinen være frakoplet strømtilførsel og avkjølt.

Maskinen må aldri senkes ned i vann, fordi den er et elektrisk apparat.

For rengjøring av maskinen må man verken bruke løsemidler eller etsende rengjøringsmidler. Det er tilstrekkelig å bruke en myk, fuktig klut.

Ingen av delen til maskinen MÅ NOENGANG vaskes i oppvaskmaskin.

15.1 Rengjøring av maskinen

Gjør rent beholderen for kaffegrut (beskrevet i kapittel 6, merknad 7) hver gang den må tømmes.

De anbefales at også vannbeholderen gjøres rent hyppig

Dråpeoppsamleren har en (rød) indikator som viser vannnivået den inneholder.

Når denne indikatoren begynner å bli synlig (noen mm under dråpeoppsamleren), er det nødvendig å tømme skålen og gjøre rent.

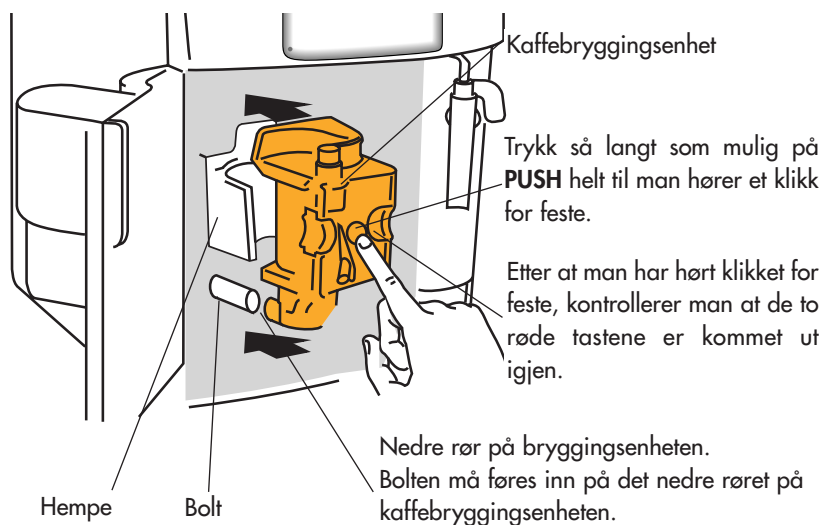
Kontroller med jevne mellomrom at utførselshullene på kaffebyggingsenheten ikke er tilstoppet.

For å åpne dem igjen, skrapper man med en nål bort de tørre kaffeavleiringene (fig. 27). Rengjør dysen med en svamp med jevne mellomrom, som vist i fig. 26.

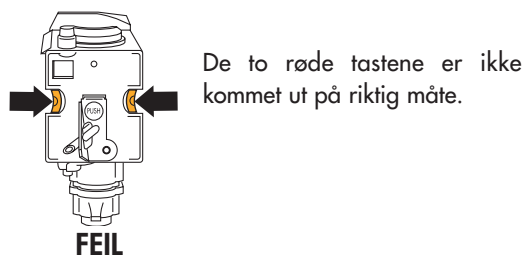
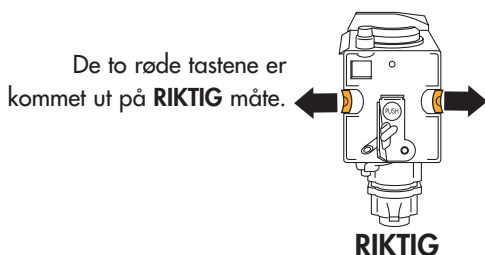
15.2 Rengjøring av bryggingsenheten

Kaffebryggingsenheten må gjøres rent med jevne mellomrom for å unngå at den fylles opp med avleiret kaffe (som kan føre til feilfunksjoner). For rengjøring går man fram som følger:

- slå av maskinen ved å trykke på tasten ① (fig. 6) (uten å trekke ut kontakten), og vent til skjermen slukkes;
- åpne service-luken (fig. 14);
- trekk ut dråpeoppsamleren og beholderen for kaffegrut (fig. 15) og gjør disse rene;
- trykk på siden, i retning midten, på de to røde utfølsningstastene til kaffebryggingsenheten (fig. 28), og trekk den utover og løs;
- KAFFEBRYGGINGSENHETEN KAN KUN TREKKES UT NÅR MASKINEN ER AVSLÅTT. DERSOM DU FOR-SØKER Å FJERNE KAFFEBRYGGINGSENHETEN MED APPARATET PÅ, RISIKERER DU Å ØDELEGGE DEN.
- Gjør rent bryggingsenheten under rennende vann, uten bruk av vaskemidler. Man må aldri vaske bryggingsenheten i oppvaskmaskin;
- gjør godt rent inne i apparatet. For å fjerne kaffeavleiringer inne i apparatet, kan man skrape med en plast- eller tre-spade eller sleiv (fig. 29) og så suge opp alle rester med støvsuger (fig. 30).
- Før bryggingsenheten tilbake på plass ved å føre inn de to støttehempene på den nedre bolten, deretter trykker man så langt man kan der det står skrevet **PUSH**, helt til man hører et klikk for feste.



Etter det kontrollerer man at de to røde tastene er kommet ut, ellers vil ikke luke lukke seg.



- sett inn igjen dråpeoppsamleren sammen med beholderen for kaffegrut.
- Lukk service-luken.

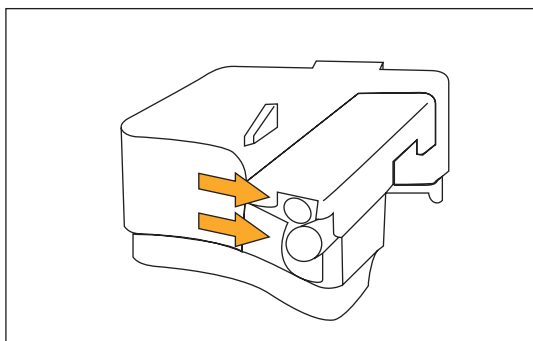
MERKNAD 1: Dersom ikke bryggingsenheten er riktig innsatt, og man har hørt klikket av de røde tastene som hektes på plass og kommer ut, vil det ikke være mulig å lukke service-luken.

MERKNAD 2: Dersom bryggingsenheten er vanskelig å sette inn, må man først (før innsetting) få den til riktig størrelse ved å trykke samtidig på nedre og øvre del som vist i figur 28.

MERKNAD 3: Dersom det på dette punktet fremdeles er vanskelig å sette inn bryggingsenheten, lukker man service-luken, trekker ut, og så setter inn el-kontakten. Vent til skjermen slukkes, etter egendiagnosen, og åpne så luken for å sette inn bryggingsenheten igjen.

15.3 Rengjøring av melkebeholderen

Gå fram som følger:



- Trekk ut utførselsrøret for melk (fig. 32) og oppsugingsslangen
- Vask nøye alle komponentene med lunkent og vaskemiddel.
- Sørg for at det på innsiden av de to åpningene i lokket på melkebeholderen som er markert med piler, ikke blir igjen noen melkerester.

- Monter tilbake på plass oppsugingsslangen, og deretter melkeutførselsrøret.

16 ENDRING OG INNSTILLING AV MENYPARAMETRENE

Etter å ha trykket på ①, og ventet til maskinen på blir klar til bruk, blir det mulig å gå inn i menyen for å endre følgende parametre og funksjoner:

- Klokke
- Tidspunkt for automatisk start
- Avkalkingsprosedyre
- Kaffetemperatur
- Varigheten til virketiden
- Vannets hardhetsgrad
- Fabrikkinnstillinger
- Rengjøringsprosedyre

16.1 Innstilling av klokken

For å stille inn klokken på apparatet, går du fram som følger:

- Trykk på tasten **MENU'** (varsellampen over tasten vil tennes), og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

KLOKKE 00:00

- Trykk på tasten **CHANGE** for å stille inn timene på klokken. (Dersom man holder tasten **CHANGE** inne, vil klokken endres raskt).
- Trykk på tasten **OK** for å bekrefte innstillingen;
- Trykk på tasten **MENU'** for å gå ut av programmeringsmodus, eller trykk **NEXT** for å endre andre parametre.

16.2 Innstilling av tidspunkt for automatisk start

Denne funksjonen gjør det mulig å programmere tidspunktet man ønsker at maskinen skal slå seg på automatisk så den blir klar til bruk.

- Kontroller at klokken på apparatet er innstilt som angitt i forrige avsnitt.
- Trykk på tasten **MENU'** og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

STARTTID 00:00

- Trykk på tasten **CHANGE** for å stille inn tidspunkt for automatisk oppstart.. (Dersom man holder tasten **CHANGE** inne, vil klokken endres raskt).
- Trykk på tasten **OK** for å bekrefte innstillingen;
- Trykk en gang på tasten **NEXT**, og maskinen vil vise meldingen:

SELVSTART NEI

Trykk på tasten **CHANGE** , og maskinen vil vise meldingen: AUTO-START YES (SELVSTART JA)

- Trykk på tasten **OK** for å aktivere automatisk oppstart.

MERKNAD: Når maskinen er avslått, og man har stilt inn et tidspunkt for automatisk aktivering, vil man ved siden av tidsangivelsen på skjermen også se symbolet .

- Trykk på tasten **MENU'** for å gå ut av programmeringsmodus, eller trykk **NEXT** for å endre andre parametre.

16.3 Avkalking

På grunn av oppvarmingen av det vannet som brukes til å lage kaffe, vil det normalt over tid bygges opp et lag med kalk inne i kretsene til maskinen.

Når maskinen viser meldingen:

AVKALKING

har man nådd punktet der avkalking er blitt nødvendig.

Gå fram som følger:

- Kontroller at maskinen er klar til bruk.
- Trykk på tasten **MENU'** (varsellampen over tasten vil tennes), og trykk deretter på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

AVKALKING NEI

- Trykk på tasten **CHANGE** , og maskinen vil vise meldingen:

AVKALKING JA

- Trykk på tasten **OK** for å starte programmet for avkalking.
- hell innholdet av en flaske DURGOL avkalkingsmiddel (125ml) i den tomme vannbeholderen, og tilsett en liter vann. For senere operasjoner bruker man et avkalkingsmiddel av samme type som det som følger med apparatet (kan kjøpes hos autoriserte servicesentre og forhandlere).
- Fest vannutførselstuten til dysen;
- plasser en beholder som rommer minst 1,5 liter under vannuttaket (fig. 3);
- Trykk på tasten **OK**, oppløsningen med avkalkingsmiddel vil da komme ut av vannutførselsrøret, og fylle karet under. Da vil maskinen vise meldingen:

MASKINEN AVKALKES

- Avkalkingsprogrammet utfører automatisk en serie utslipp med pauser mellom, for å fjerne alle kalkavleiringer inne i apparatet.
- Etter cirka 30 minutter vil maskinen vise meldingen:

SKYLLING FYLL VANNBEHOLDEREN

Det er nå nødvendig å gjennomføre en skylling for å fjerne alle rester av avkalkingsoppløsning. Gå fram som følger:

- tøm vannbeholderen, skyll den, og fyll opp med rent vann.
- Sett beholderen tilbake på plass.
- Tøm karet med brukt oppløsning, og sett det tomme karet på nytt under vannuttaket.
- Trykk på tasten **OK**. Det vil nå strømme varmt vann ut av vannuttaket, som fyller karet under, og maskinen vil vise meldingen:

SKYLLING

- Når maskinen har tømt vannbeholderen, vil følgende melding vises:

SKYLLING FULLFØRT TRYKK OK

- Trykk på **OK**, og fyll vannbeholderen enda en gang med rent vann.
- Avkalkingsprogrammet er nå fullført, og maskinen er på nytt klar til å tilberede kaffe.

MERKNAD: Dersom man avbryter avkalkingen før den er ferdig, vil apparatet fremdeles vise meldingen om avkalking, og man må derfor gjøre alle operasjonene på nytt. Tøm vannbeholderen, skyll den, fyll den med rent vann, og lag en kopp varmt vann.

VIKTIG: GARANTIEN VIL IKKE GJELDE DERSOM AVKALKINGEN IKKE BLIR GJENNOMFØRT MED JEVNE MELLOMROM.

16.4 Endring av kaffetemperaturen

For å stille inn klokken på apparatet, går du fram som følger:

- Trykk på tasten **MENU** (varssellampen over tasten vil tennes), og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

HØY TEMPERATUR

- Trykk på tasten **CHANGE**, helt til maskinen viser den temperaturen man vil ha på kaffen.
- Trykk på tasten **OK** for å bekrefte temperaturen;
- Trykk på tasten **MENU** for å gå ut av programmeringsmodus, eller trykk **NEXT** for å endre andre parametre.

16.5 Endring av varigheten til virketiden

Maskinen er blitt innstilt fra fabrikk til å slå seg av automatisk 1 time etter siste gangs bruk.

Dersom man ønsker å øke det antall timer maskinen skal stå på (maks. 3), går man fram som følger:

- Trykk på tasten **MENU** (varssellampen over tasten vil tennes), og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT** helt til maskinen viser meldingen:

SLÅ AV ETTER 1 TIME

- Trykk på tasten **CHANGE**, for å endre det antall timer maskinen skal stå på;
- Trykk på tasten **OK** for å bekrefte innstillingen;
- Trykk på tasten **MENU** for å gå ut av programmeringsmodus, eller trykk **NEXT** for å endre andre parametre.

16.6 Programmering av vannets hardhet

Meldingen om avkalkning av maskinen blir vist etter en fabrikkinnstilt bruksperiode, som er beregnet med utgangspunkt i de maksimale kalkmengder som kan være i drikkevannet.

Man kan forlenge denne bruksperioden og dermed gjennomføre avkalkning sjeldnere, med utgangspunkt i at det er lavere kalkinnhold i drikkevannet der man bruker apparatet.

Gå fram på følgende måte:

- etter at man har tatt test-strimmelen "Total hardness test" ut av pakningen (vedlagt på side 2), må den senkes ned i vannet i noen sekunder. Trekk den så ut og vent i 30 sekunder (til fargen endrer seg og de røde kvadratene blir synlige).

- Slå på maskinen ved å trykke på tasten ① (fig. 6).
- Trykk på tasten **MENU**, og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

VANNETS HARDHET 4

- Trykk på **CHANGE** flere ganger helt til tallet viser det antall røde kvadrat som man ser på test-strimmelen (for eksempel, dersom test-strimmelen viser 3 røde kvadrater, må man trykke tre ganger på tasten, slik at man får opp meldingen "WATER HARDNESS 3" (VANNETS HARDHET 3).
- Trykk på tasten **OK** for å bekrefte innstillingen; Nå vil apparatet være programmert for å gi melding om avkalkning kun når det faktisk er nødvendig, utfra mengden kalk i drikkevannet.

16.7 Tilbake til fabrikkinnstillingene (reset)

Det er mulig å gå tilbake til fabrikkinnstillingene på maskinen (også etter at brukeren har endret disse), ved å gå fram på følgende måte:

- Trykk på tasten **MENU**, og trykk deretter flere ganger på tasten **NEXT**, helt til maskinen viser meldingen:

FABRIKKINNSTILLINGER NEI

- Trykk på tasten **CHANGE** og maskinen vil vise meldingen FABRIKKINNSTILLINGER JA;
- Trykk på tasten **OK** for å gå tilbake til fabrikkinnstillingene;
- Maskinen går nå tilbake til innstillingene den hadde fra fabrikk, og på skjermen vil teksten "KLAR TIL BRUK" komme opp .:

16.8 Vaskeprosedyre

Denne funksjonen kan kun brukes av tekniske fagfolk.

17 ENDRING AV SPRÅKET

Dersom man ønsker å forandre språket på apparatet, trykker man i minst 5 sekunder på tasten **CHANGE**, helt til meldingen for installering av ulike språk blir vist: Deretter velger man ønsket språk, ved å gå fram som beskrevet i avsnitt 4. 1. :

18 TOLKNINGEN AV DEN VISTE MELDINGEN, OG HVA MAN MÅ GJØRE

MELDING	TOLKNING	HVA SKAL JEG GJØRE
FYLL VANNBEHOLDEREN	- Om vannbeholderen er tom, eller den er feil innsatt - Beholderen er skitten eller har kalkavleiringer.	- Fyll vannbeholderen som beskrevet i kap. 6, merknad 6, og sett den riktig inn. - Skyll eller utfør avkalkning på beholderen.
FOR FINMALT / REGULER KAFFEKVERN OG / SETT INN VANNUTFØRSELSENHET OG / TRYKK OK	- Maskinen lager ikke kaffe. - Kaffen renner for sakte ut.	- Før inn vannuttaksenheten, trykk på tasten , og slipp ut vann fra utløpet i noen sekunder. - Vri på reguleringshåndtak for maling-sgrad på kaffen (fig. 12) med et hakk mot høyre (se kap. 8).
TØM KAFFEGRUTBEHOLDEREN	Beholderen med kaffegrut er full, eller den er ikke blitt satt inn.	Tøm grutbeholderen og gjør rent som beskrevet i kap. 6, merknad 7, sett den så riktig inn.
SETT INN KAFFEGRUTBEHOLDEREN	Grutbeholderen er ikke blitt satt inn etter rengjøring.	Åpne service-luken, og sett inn grutbeholderen.
SETT TIL MALT KAFFE	Det er ikke blitt satt til kaffe i trakten, som nødvendig ved den valgte funksjonen.	Tilsett forhåndsmalt kaffe som beskrevet i avsn. 9.
FYLL KAFFEBEHOLDEREN MED KAFFEBØNNER	- Kaffebønnene er blitt oppbrukt - Dersom kaffekvernen lager svært mye støy, betyr det at en liten stein som var blant kaffebønnene, har blokkert kvernen.	- Fyll opp kaffebønnebeholderen. - Kontakt et av De'Longhis service-senter.
AVKALKING	Viser at maskinen er tilstoppet av kalk.	Man må utføre avkalkning så rask som mulig, etter anvisningene i kap. 16. 3
TRYKK NEXT + CHANGE	Bryggingsenheten er sannsynligvis blitt avglemt utenfor maskinen etter rengjøring.	La service-luken være lukket og kaffebryggingsenheten utenfor maskinen, og følg anvisningene som gis av apparatet.
LUKK SERVICE-LUKEN.	Service-luken er åpen	Dersom man ikke greier å lukke service-luken, må man kontrollere at bryggingsenheten er riktig innsatt (kap. 15. 2 -
SETT INN VANNTUT	Tasten  er blitt trykket inn, og vannutførselstuten er ikke blitt satt inn.	Sett inn vannutførselstuten (fig. 4).
SETT INN KAFFEBRYGGINGSENHETEN	Bryggingsenheten er sannsynligvis blitt avglemt utenfor maskinen etter rengjøring.	Sett inn bryggingsenheten som vist i kap. 15. 2

MELDING	TOLKNING	HVA SKAL JEG GJØRE
REDUSER KAFFEMENGDEN	• Trakten for malt kaffe er tilstoppet • Det er blitt brukt for mye kaffebønner eller forhåndsmalt kaffe.	• Hell av trakten ved hjelp av en kniv, som beskrevet i kap. 9, merknad 5 (fig. 18). • Velg en mildere smak, eller reduser mengden malt kaffe, og gi så ordre om en nye kaffekopp.
GENERELL ALARM	• Innsiden av apparatet er svært skitten.	• Gjør godt rent inne i maskinen, som beskrevet i kap. 15. 2. Dersom maskinen etter rengjøring fremdeles viser samme melding, henvender man seg til et teknisk service-senter.

19 PROBLEMER SOM KAN LØSES PÅ EGEN HÅND FØR MAN KONTAKTER TEKNISK ASSISTANSE

Dersom maskinen ikke fungerer, kan man enkelt finne og løse de fleste problemene ved å sjekke kap. 18. Dersom maskinen ikke viser noen melding, bør man sjekke følgende før man kontakter teknisk assistanse.

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Kaffen er ikke varm.	• Koppene er ikke blitt forhåndsoppvarmet. • Bryggingsenheten er for kald	• Forhåndsoppvarm koppene, enten ved å skylle med varmt vann, eller ved å la dem stå minst 20 minutter på hyllen for oppvarming av kopper på dekslet (se merknad 3 i kap. 6). • Før man lager kaffen, varmer man bryggingsenheten ved å trykke på tasten  (fig. 13) (se merknad 3 i kap. 6).
Kaffen har lite skum.	• Kaffen er for grovmalt. • Kaffeblandingen egner seg ikke	• Vri reguleringshåndtaket et hakk mot venstre (kap. 8). • Bruk kun malt kaffe for espressomaskiner.
Kaffen renner for sakte ut.	• Kaffen er for finmalt.	• Vri reguleringshåndtaket et hakk mot høyre (kap. 8).
Kaffen renner for raskt ut.	• Kaffen er for grovmalt.	• Vri reguleringshåndtaket et hakk mot venstre (kap. 8).
Kaffen kommer ikke ut av begge tutene på kaffebryggingsenheten.	• Hullene i tutene er tilstoppet.	• For å åpne dem igjen, skrapper man med en nål bort de tørre kaffeavleiringene (fig. 27).
Når man trykker på tasten  ,  og  , fører ikke maskinen ut kaffe men vann.	• Den malte kaffen kan ha blitt blokkert i trakten.	• Fjern blokkeringen for den malte kaffen ved hjelp av en kniv (se kap. 9, merknad). Gjør så godt rent i bryggingsenheten og inne i maskinen (som beskrevet i kap. 11.2).

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Når man trykker på tasten ①, slås ikke maskinen på.	Maskinen får ikke strøm.	Kontroller at el-kontakten er godt satt i veggen.
Det er ikke mulig å trekke ut bryggingsenheten for å gjøre den ren.	Maskinen står på Kaffebryggingsenheten kan kun trekkes ut når maskinen er avslått.	Slå av maskinen og trekk ut bryggingsenheten (se kap. 15. 2) ADVARSEL: Kaffebryggingsenheten kan kun trekkes ut når maskinen er avslått. Dersom du forsøker å fjerne kaffebryggingsenheten med apparatet på, risikerer du å ødelegge den.
Man har brukt malt kaffe (isteden for kaffebønner) og maskinen får ikke ut kaffe.	- For mye malt kaffe er blitt tilsatt. - Man har ikke trykket på tasten  og maskinen har brukt kaffe fra kaffekvernen i tillegg til den forhåndsmalte kaffen. - Man har tilsatt malt kaffe mens apparatet var avslått.	- Fjern bryggingsenheten og gjør godt rent inne i maskinen, som beskrevet i kap. 15. 2 Gjenta operasjonen, og bruk denne gangen maks 1 måleskje kaffe. - Gjør godt rent inne i maskinen, som beskrevet i kap. 15. 2. - Gjenta operasjonen, mens man først holder inne tasten , - som beskrevet i kapittel 9. - Fjern bryggingsenheten og gjør godt rent inne i maskinen, som beskrevet i avsn. 15. 2. Gjenta operasjonen, men slå på maskinen først.
Kaffen kommer ikke ut av tuten på bryggingsenheten, men langs kanten på service-luken.	- Åpningene i utførselen er blitt tilstoppet av tørr kaffe. - Den flyttbare skuffen inne bak service-luken er blokkert, og kan ikke lenger svinge.	- Skrap ut åpningene med en nål (se kap. 15. 1, fig. 27). - Gjør godt rent den mobile skuffen, spesielt langs skjøtene slik at den kan svinge.
Det kommer ikke melk ut av melkeutførselsrøret.	Oppsugingsslangen er ikke blitt satt inn, eller den er feil innsatt.	Sett oppsugingsslangen godt fast i gummiknotten på lokket til melkebeholderen (fig. 20).
Melken er for lite oppskummet	Lokket til melkebeholderen er skittent	Gjør rent lokket til melkebeholderen. Som beskrevet i kapittel 15.3.
Melken har store luftbøler, eller den kommer kommer ut i ujevn sprut fra melkeutførselen.	Melken er ikke kald nok, eller det er ikke blitt brukt lettmelk/skummetmelk.	Bruk helst skummetmelk, eller lettmelk ved kjøleskapstemperatur (circa 5°C). Dersom resultatet fremdeles ikke er som man ønsker kan man forsøke å bytte merke på melken.

